

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Кафедра иностранных языков филологического факультета

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Лексикология первого языка (японский)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 Лингвистика: иностранные языки

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Лингвистика: иностранные языки

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Основной целью курса «Лексикология первого языка (японский)» является сообщить теоретические знания о лексических единицах и создать представление о словарном составе языка как о системе. Ознакомить студентов с действием лингвистических законов, а также с правилами формирования и употребления лексических единиц в японском языке.

Основные задачи дисциплины следующие:

2. Обучить базовым понятиям лексикологии как науки о словарном составе языка основные точки зрения на компонентный состав лексики в языке роль и функции морфем в структуре слова, роль и функции сем в значении слова
3. Научить производить морфологический анализ слова вычленять семы в структуре значения слова группировать слова по сходству значения и по сходству формы
4. Объяснить основные типы образования слов в японском языке о принципах лингвистического анализа лексических единиц о территориальных вариантах японского языка о языковой норме и отклонениях от неё

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лексикология первого языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1. Выбирает стиль делового общения в зависимости от языка общения, целей и условий партнерства; УК-4.4. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно;
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так	ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников

	и профессиональной сферах общения.	<p>межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной коммуникации.</p>
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	<p>ПК-1.1. Знает теоретические основы обучения иностранным языкам;</p> <p>ПК-1.2. Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией</p>
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<p>ПК-10.1 Грамотно использует методику предпереводческого анализа текста</p> <p>ПК-10.2 Выбирает необходимые формы анализа текста для достижения точного восприятия исходного высказывания</p>
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	<p>ПК-12.1 Обладает основными способами достижения эквивалентности в переводе</p> <p>ПК-12.2 Активно применяет основные приемы перевода</p>
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	<p>ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;</p> <p>ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;</p>
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	<p>ПК-15.1. Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм;</p> <p>ПК-15.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста;</p>
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной	<p>ПК-19.2. Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;</p>

	коммуникации для решения профессиональных задач	
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-22.1. Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лексикология первого языка (японский)» относится к вариативной компоненте обязательной части Б1.О.02.15.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лексикология первого языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Практический курс первого иностранного языка Лингвокультура стран первого языка Методика преподавания иностранных языков	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика
ОПК-4	Способен осуществлять	Введение в теорию межкультурной	Практический курс профессионального

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	коммуникации Лингвокультура стран первого языка	перевода (первый язык) Проблемы лингвистической вежливости Литература стран первого языка Переводческая практика
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	Древние языки и культуры Теоретическая фонетика первого языка Педагогика Теоретическая грамматика первого языка	Методика преподавания иностранных языков Фразеология первого языка
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка	Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Диалектология первого языка Грамматическая стилистика первого языка
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Теоретическая грамматика первого языка	Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Грамматическая стилистика первого языка

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.		
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Методы лингвистических исследований	Междисциплинарная курсовая работа
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	История языка и введение в спецфилологию Методы лингвистических исследований	Стилистика первого языка Междисциплинарная курсовая работа Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лексикология первого языка» составляет 2 зачетных единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)
		4
		17 недель
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	51	51
Лекции (ЛК)	17	17
Лабораторные работы (ЛР)		

Практические/семинарские занятия (СЗ)		34	34
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.		12	12
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.		9	9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
2 курс 4 семестр		
Из истории лексикологии и фразеологии японского языка.	Тема 1: Направления отечественных исследований Тема 2: Лексикология в ряду японского языкознания	ЛК
Общие вопросы теории слова	Тема 3: Определение слова. Его границ Тема 4: Сложности разграничения слова	ЛК
Семантическая дифференциация словарного состава слова	Тема 5: Классификация японского лексики Тема 6: Особенности лексического состава японского языка Тема 7: Черты японской лексики Тема 8: Фономорфологическая характеристика яп. слова Тема 9: «Длина» слова в яп.яз. «Размеры» слова в яп. классической поэзии, в фольклорной и авторской песне Тема 10: Лексическое значение слова Тема 11: Полисемия и омонимия японского слова Тема 12: О проблеме синонимии	ЛК
Фразеологические единицы состава японского языка. Развитие словарного состава японского	Тема 13: Иноязычные заимствования Тема 14: Словообразование в японском языке Тема 15: Словообразовательные суффиксы основных знаменательных частей речи.	ЛК

Лексикография	Тема 16: Краткая история лексикографии в Японии	ЛК
	Тема 17: Отечественная лексикография японского языка	

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается

ОБЯЗАТЕЛЬНО!

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

- 1) Руженцева, Т.С. Лексикология: учебно-практическое пособие / Т.С. Руженцева. - Москва: Евразийский открытый институт, 2011. - 127 с.

Дополнительная литература:

1. Алпатов, 2001 — Алпатов В. М. Американизация японского и русского общества по языковым данным // Российское востоковедение в память о М. С. Капице. М., 2001.
1. Апресян Ю.Д. Синонимия и синонимы // Военные языки. М., 1964.
2. Апресян, Ю.Д. Избранные труды / Ю.Д. Апресян. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: Школа «Языки русской культуры», 1995. - Т. 1. Лексическая семантика (URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=210909)
2. Быкова С.А. Фразеологический словарь японского языка. М., 2002.
3. Горегляд В. Н. «Рукописная книга в культуре Японии». М.: Наука, 1988.
4. Горегляд В. Н. «Рукописная книга в культуре Японии». М.: Наука, 1988.
3. Жукова И.В. Лексикология и фразеология японского языка. Учебное пособие. –М.: Изд-во Московского гуманитарного университета, 2003.
4. Кадзуаки Судо. «Японская письменность от истоков до наших дней». — М.: Восток-Запад, 2006.
5. Конрад Н. И. Синтаксис японского национального литературного языка. М.: Издательское товарищество иностр. рабочих в СССР, 1937.
6. Лаврентьев Б.П. «Практическая грамматика японского языка». М. – 2002.
7. Маевский Е. В. «Графическая стилистика японского языка». — М.: Восток-Запад, 2006.
8. Неверов С.В. Общественно- языковая практика современной Японии. М., 1989.
9. Неверов С.В. Основы культуры речи современной Японии. М., 1990.
10. Пашковский А.А. Синтагматика границы слов в японском языке // Японская филология. М. 1986.
11. Пашковский А.А. Слово в японском языке. М., 1980.
12. Пыриков Е.Г. Лексикология японского языка. М., 1989.
13. Стругова Е.В. Идиоматические и устойчивые сочетания в современном японском литературном языке. М., 1975.
14. Сыромятников Н.А. Древнеяпонский язык. М., 1972.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Лексикология первого языка (японский язык)».

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Лексикология первого языка (японский язык)» (при наличии КР/КП).


* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лексикология первого языка (японский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доц. КИЯ ФФ РУДН		К.С. Воркина
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.